

УДК 81'243:378.147

*Л. Г. Овчаренко***ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД
К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА**

Поиски путей совершенствования учебно-воспитательного процесса иностранных учащихся привели к осознанию необходимости более активного использования элементов личностно ориентированной технологии в обучении иностранных учащихся [5, ч. I, с. 106 — 113, 113 — 118; ч. II, с. 51-53, 108 — 109, 122 — 125, 178 — 182].

Личностно ориентированная технология обучения основана как на принципах гуманистической педагогики [4], так и на фундаментальных положениях о деятельности личности С. Л. Рубинштейна и А. Н. Леонтьева [3].

Важно отметить, что концептуальное различие традиционного и личностно ориентированного обучения заключается в переосмыслении акцентов в содержании педагогических задач — от передачи знаний в форме наставления к созданию педагогических условий для самостоятельного получения знаний, к партнерству, что обеспечивает целенаправленное и эффективное саморазвитие и самоактуализацию учащегося и педагога во взаимодействии [2; 6; 7].

В отличие от традиционной педагогики, где учащийся выступает объектом обучения (“сосудом, который следует наполнить”), а содержание обучения рассматривается как конечный результат, в личностно ориентированной педагогике в центре учебно-воспитательного процесса находится личность учащегося с учетом уже имеющегося опыта, моральных и психологических качеств, жизненных ценностей.

Субъектом познания, общения и труда учащегося делают учебная и социальная деятельность как специфические формы психической активности, определяемые мотивами, связанными с содержанием обучения (суть явления, внимание и интерес, форма предъявления, способы организации и т. п.). Внешние мотивы, такие как долг, обязанность, страх отметки, страх наказания и т. п. при обучении иностранных учащихся практически не играют роли. Лишь осознание учащимся цели занятия (мероприятия), принятие задач, поставленных преподавателем, самостоятельный выбор пути их решения могут привести к тому, что знания, “пропущенные” через субъективный опыт станут значимыми и будут применены на практике [3].

Задача преподавателя — организовать процесс познания таким образом, чтобы иностранный учащийся мог выступать партнером, а преподаватель стать желанным помощником, консультантом, выдавая необходимую информацию такими дозами, которые оставляли бы место для самостоятельных размышлений в новой для иностранца ментальности. Этому способствуют, прежде всего, диалоговые формы обучения, сотрудничества, партнерства. Если содержа-

ние обучения затрагивает личность, опирается на личный опыт каждого, пробуждает познавательную, а затем и творческую активность иностранного учащегося, стимулирует направленность на достижение личного успеха, то индивидуализированные представления и личностные смыслы превращаются в субъективные знания, умения, навыки.

Каждый педагог по-своему создает личностно ориентированные ситуации, органически связывает их с методами и приемами познавательной деятельности учащихся, которые столь же разнообразны, как и формы организации учебно-воспитательного процесса: занятие-игра, занятие-урок, занятие-театр, занятие-поиск, занятие-исследование и т. п. Занятиям соответствуют проблемно-поисковые, коммуникативно-диалоговые, имитационно-игровые, проектно-исследовательские и т. п. методы и приемы.

Исходя из концепции личностно ориентированной технологии указанные методы, приемы, формы организации деятельности предоставляют возможность иностранному учащемуся стать субъектом познавательного процесса, соотнося цели занятия со своими интересами в настоящем и в будущем, выбирать пути и способы решения заданий, самостоятельно корректировать, контролировать и оценивать ход выполнения заданий при обсуждении в группе, таким образом творчески осмысливая и переосмысливая изучаемое. Учитывая личный опыт, индивидуальный темп и стиль работы учащегося, педагог предлагает им самостоятельно овладевать новыми знаниями с помощью приемов, основанных на партнерских отношениях, диалогическом общении, критическом отношении к себе, к собственному опыту, уважении мнения других учащихся.

Таким образом, обучение иностранных учащихся в высшей школе должно быть нацелено не только на накопление знаний, но на их организацию в соответствии с будущей деятельностью специалиста любого профиля и, при этом, выполнять следующие задачи:

- научить добывать знания;
- научить применять знания;
- научить существовать в условиях чужой культуры;
- научить сосуществовать в окружающем мире [6, с.118].

выполнение поставленных задач осложняется условиями, в которых оказываются учащиеся: неродной язык обучения, чужая культура, иная система образования.

Практическая ценность личностно ориентированной технологии заключается именно в том, что процесс приспособления обоюдный. Процесс обучения организован так, чтобы учащийся как можно скорее адаптировался в новых для него условиях. Технология обучения учитывает запросы, интересы, опыт и ценности учащихся, дает возможность реализовать себя в познании, общении, формах деятельности, активизирует внутренний потенциал.

Чтобы стать субъектом познавательной деятельности, иностранный учащийся овладевает основными ее этапами (алгоритмом), в качестве которых выступают:

- ориентация в содержании обучения;
- выделение и осознание конкретной цели занятия;
- принятие поставленных преподавателем задач, методов презентации содержания и форм организации деятельности;
- самостоятельный выбор путей решения задач, способов усвоения, фиксации и презентации изучаемого материала;
- самоконтроль и контроль за ходом решения проблемы, оценивание и коррекция собственных результатов, анализ деятельности группы, партнера.

Именно такой дидактический алгоритм заложен в содержание учебника русского языка как иностранного “Ключи”, созданного на кафедре лингводидактики ОНПУ [1].

Каждый урок учебника включает в себя части, соответствующие этапам мыслительной деятельности человека:

- введение в тему и обозначение проблемной ситуации;
- организация познания и выбор путей решения познавательной ситуации на основе ассоциаций с уже имеющимися знаниями (опора на личный опыт, осознание выбора путей решения и вербализации нового знания);
- разрешение проблемной ситуации с помощью логических операций на основе новых знаний;
- осознание, фиксация и презентация нового знания;
- анализ собственной деятельности, коррекция и самокоррекция прошлого опыта в соответствии с настоящей и будущей деятельностью.

Преподаватель, используя наглядность, представленную в каждом уроке учебника, ориентирует учащихся в выборе средств, способов и форм решения проблемной ситуации, нацеливает учащихся на предстоящую деятельность, предлагая самостоятельно обозначить тему урока, вычленив в содержании урока необходимую информацию, лексические единицы, синтаксические конструкции и т. п.; дает позитивную установку; выявляет уровень языкового и культурно-страноведческого опыта; выступает помощником при снятии лексико-грамматических трудностей, партнером в диалоге, консультантом при обращении к словарям, другим справочным изданиям, наглядным и техническим средствам обучения; создает лично ориентированную проблемную ситуацию.

Полилоги урока и лексические задания к ним помогают организовать деятельность иностранных учащихся в выборе способов самостоятельного решения проблемы, усвоения, фиксации и презентации нового знания (индивидуально, в паре с соседом, в группе, с преподавателем; ассоциативно, интуитивно или с помощью справочной литературы; развернутый ответ или обобщающий на конкретных примерах, устный или письменный в виде опорных слов и конструкций, схем, моделей и т. п.).

Работа с полилогами сопровождается переводом на родной язык, что значительно снимает лексико-грамматические и культурно-страноведческие трудности. Чтение полилогов по ролям в разном темпе (быстро, нормально, медленно), в различном звуковом оформлении (громко, нормально, тихо) позволяет

научиться вычленить изучаемые конструкции в естественной ситуации (на улице, в магазине, в театре и т. п.). Это урок-театр, где каждый учащийся играет несколько ролей. В игре он получает представление о том, какой грамматический материал предстоит изучать в данном уроке и усваивает лексические единицы.

Методы и способы достижения познавательной цели также находят отражение в содержании учебника. В соответствии с концепцией личностно ориентированного обучения они ненавязчивы и приглашают учащихся к сотрудничеству: “Поиграем?”, “Поговорим?”, “Давайте подумаем”, “Давайте поспорим”, “Давайте прочитаем”, “Хочу знать больше”.

Формы организации типовых заданий (диалоговые, игровые, поисковые) нацелены на коммуникацию в групповых видах общения. В групповой деятельности происходит социализация иностранного учащегося: он учится общаться на неродном языке, спорить и уступать, оценивать себя и других, уважать чужое мнение, корректировать свои знания. Групповая деятельность стимулирует личностный процесс познания, повышает самооценку, самоактуализацию иностранного учащегося.

Мотивация самоконтроля также заложена в учебник через систему таблиц, схем, целеустановки к заданиям и полилогам: “Если вы поняли...”, “Если вы правильно выполнили...”, “Проверьте себя”, “Вспомните” и т. п. Соответственно концепции личностно ориентированного обучения мера успешности для учащихся может быть разной, каждый выбирает ее сам, т. к. существуют индивидуальные критерии самооценки.

Таким образом, личностно ориентированный подход к обучению иностранных учащихся позволяет максимально учитывать национальные, возрастные, индивидуально-психологические особенности личности через содержание урока, форму организации занятия, целеустановок к заданиям, характер общения, коррекцию имеющихся знаний.

Рассматривая такой подход как условие повышения эффективности учебно-воспитательного процесса, на подготовительном факультете для иностранных граждан ОНПУ разрабатываются новые пособия по научному стилю речи, конспекты лекций и рабочие тетради по предметам.

Литература

1. Баранова Т. Н., Гутиева Ф. К., Минина Л. И., Миракьян И. Г. Русский язык как иностранный “Ключи”. — Одесса: Друк, 2003.
2. Гершунский Б. С. Философия образования для XXI века. — М., 1998.
3. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. // Избр. психол. произведения. — М., 1983.
4. Маслоу А. Новые рубежи человеческой природы. — М.: Смысл, 1999.
5. Международное сотрудничество в образовании: Сб. ст. : В 2 ч. — СПб., 2001, 2002.
6. Подмазин С. И. Личностно ориентированное образование: Социально-философское исследование. — Запорожье: Просвіта, 2000.

7. Сериков В. В. Образование и личность: Теория и практика проектирования педагогических систем. — М., 1999.

8. Сурыгин А. И. Дидактический аспект обучения иностранных учащихся. — СПб.: Нестор, 2000.

Статья поступила в редакцию 16 февраля 2004 г.

УДК 811:37.02

Л. А. Бондаренко

УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ В ГИПЕРТЕКСТОВОМ ОКРУЖЕНИИ

Постановка проблемы. В век всеобщей компьютеризации компьютеры становятся атрибутом действующих систем образования. Представление учебных материалов с помощью компьютера устраняет помехи, отвлекающие моменты, характерные для традиционного обучения; дает учащемуся возможность многократного обращения к одной и той же информации, возможность выбора для каждого обучаемого оптимального темпа, т. е. усиливает индивидуализацию обучения. Одним из перспективных направлений оптимизации процесса обучения русскому языку иностранных учащихся является опора в практике преподавания на гипертекстовые технологии. Использование гипертекста как формы порождения и восприятия письменного текста насчитывает уже более 10 лет, но тем не менее эта форма представления учебного материала до сих пор остается недостаточно известной как в теоретическом, так и в практическом плане. В педагогической практике модель гипертекста не нашла ещё должного применения, хотя эта технология даёт большие возможности как для презентации учебных материалов, так и для работы с ними. Применение гипертекстовых технологий заслуживает внимания уже потому, что сам характер научной информации способствует облечению её в гипертекстовую форму. **Новизна исследования** заключается в том, что среди представленных в гипертекстовом формате учебных материалов практически нет программ, предназначенных для иностранных учащихся, изучающих русский язык, учитывающих особенности методики РКИ. **Материалом исследования** являются обучающие тексты для иностранных учащихся, объединённые предметной темой “Библиотека”. **Цель** нашего исследования — проанализировать особенности гипертекстовой технологии, определить возможный путь использования гипертекста на занятиях РКИ, попытаться представить учебные материалы для изучения темы “Библиотека Таврического национального университета” в виде гиперстраницы.

Мы исходим из того, что гипертекст представляет собой особую форму организации учебных материалов: это информационный массив (совокупность информационных блоков), между элементами которого поддерживаются ассоциативные и смысловые связи; отдельные термины (понятия) текста выделены, и